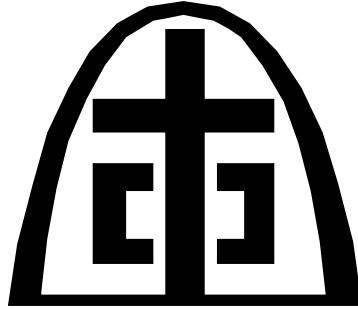


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C832

6-14-2020



2020 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

青少年網上團契 Youth Online Fellowship Group

週三晚 Wed. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

6-14-2020

早上 9:30 a.m.

序	樂	Prelude
默	禱	Silent Meditation
宣	召	Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚	Hymn of Praise.....完全的愛 O Perfect Love (詩歌本 Hymnody #430)	
禱	告	Opening Prayer

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀	經	Scripture Reading.....創世記 Genesis 1:26-31; 2:7-25
講員禱告	Preacher Prayer	
信	息	Sermon 建造合神心意的婚姻 Building A Marriage According To God's Words 創世記 Genesis 2:7-25
差傳時刻	Mission Moment	

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

三	一	頌	Doxology
報	告	Announcement	

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 感謝主，我們在教會會址的主日崇拜（早九點半）已於五月三十一日恢復。教會的一些弟兄姐妹來到教會一起敬拜我們這位全能的神，我們的救主和生命的主。在教會集體的崇拜是我們每一個單獨的敬拜者的集體表達，不僅是神的兒女順從希伯來書(10:24-25)的教導也遵照祂的設計(以弗所書四章)，更是我們神的兒女的特權。弟兄姐妹可以用禱告的心做一個最合適的選擇。希伯來書 10:24 又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。 10:25 你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉。既知道（原文作看見）那日子臨近，就更當如此。

Give thanks to our Lord, our Sunday worship at the church site (9:30 am) was resumed on May 31. Some of our church brothers and sisters came to the church to worship our Almighty God, Savior and Lord together. Our Sunday worship is a corporate expression of each worshipper collectively, not only the children of God obeying the teachings of Hebrews (10:24-25) but also by His design (Ephesians 4), meanwhile the privilege of His children. Brothers and sisters can make their decision with prayerful hearts. Hebrew 10:24 And let us consider how to stir up one another to love and good works, 10:25 not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day drawing near.

2. 教會恢復集體崇拜後的奉獻方式:1) 主日直接放到教會的奉獻箱裡。 2) 直接寄到教會或從銀行轉賬。第二種方式的具體步驟如下：

Online banking, Under bill pay, Add a company

Name(名字): SLCCC

Address (地址) : 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017

Phone (電話) : 314-878-4574. 如果您有任何問題，請聯繫曾小萍姊妹 314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com

Offering methods after resuming our Sunday worship: 1) Directly put your offering in the offering boxes. 2) Mail to church or transfer directly from your bank account. Details as following for the 2nd method :

From online banking, under bill payment, add a company

Name: SLCCC

Address: 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017

Phone: 314-878-4574

If you have any questions, please contact sister Xiaoping He directly 314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

3. 金振宇牧師將為有願望受洗的弟兄姐妹開設兩次受洗班課程。根據報名的弟兄姐妹人數，我們會確定受洗班的時間和地點，然後通知相關的弟兄姐妹。如果您將參加，請在六月十七日之前告知東思姐妹（314-413-1476，dongsi07@gmail.com）。受洗班結束後在教會受洗的時間將隨後通知。

Pastor Vincent Kam will provide two baptism classes for brothers and sisters who want to be baptized. Based on the number of interest, we will determine the time and location for the classes, and then notify the relevant brothers/sisters. If you will attend the classes, please let sister Dongsi know before June 17 (314-413-1476, dongsi07@gmail.com). The time of future church baptism will follow after completion of the classes.

4. SLCCC 春季會友大會將於六月二十八日舉行。會議議程會通過電郵（六月十四號主日敬拜結束後）或信件（如果沒有電郵地址）發給各位會友。在大堂外大廳也有一些附有會友名字的紙版的會議議程供您領取。請於會前詳閱本份議程，願意順服聖經的教導，以禱告的心學習明白，以便在會前做出合神心意的決定（參見教會網站上的教會合一建造講道系列 <http://www.slccc.org/site/sermon-series-church-unity-building/> 以及執事們 4-17-20 發給會友的電郵）。同時，為了以一個有次序，榮耀神，造就彼此的會議方式為目的，我們會把會友大會每項議題的開放提問時間規定在十分鐘之內。

SLCCC spring members meeting will be held on 6-28-2020. The agenda will be sent to the members through email (on 6-14-20 after Sunday worship) or regular mail (if there is no email address on file). There are also some paper copies of meeting agendas with your name on it for you to take in the foyer table. Please read the information of this agenda carefully before the meeting, Willing to obey the teachings of the Bible, learn to understand them with prayerful hearts, so that you can make your submissive decisions before God prior to the meeting (please refer to the church unity /building sermon series on our church website <http://www.slccc.org/site/sermon-series-church-unity-building/> and the letter Deacons sent on 4-17-20 via email). Meanwhile, in order to have an orderly meeting, with the goal of glorifying God and edifying one another, we will limit the open question time for agenda-related items to less than ten minutes per agenda item.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

5. 為了回答弟兄姐妹可能有的有關相關議程的問題，我們鼓勵弟兄姐妹在收到議程之後以書面形式把您的問題在六月十七日以前發給執事們（聯繫方式見周報）。執事們會以一個禱告的心來準備，並在六月二十一日下午兩點（下個主日下午）和董事弟兄們一起舉行一個 zoom 會議。這個會議會用於介紹會友大會議程和解答會友們以書面形式發給我們的問題。會議時間預定在一個小時之內。如果還有剩餘時間，我們會把時間開放給在線的弟兄姐妹，解答和大會議程有關的，我們在會議前面沒有解釋的問題。鼓勵所有是教會會友的弟兄姐妹參加這個 zoom 會議。Zoom 鏈接會用電郵方式在六月二十號（週六）發給會友。

In order to answer questions that brothers and sisters may have on related agenda items, after you receive the agenda, we strongly encourage brothers and sisters to send your questions in writing to the deacons before June 17 (contact information see bulletin). The deacons will prepare answers with prayerful hearts and will hold a zoom meeting together with the trustee brothers at 2 pm on 6-21-20 (next Sunday). We will use the time to explain the meeting agendas and answer written questions from brothers/sisters. The duration will be limited to one hour as much as possible. If there is time left at the end, we will open to brothers/sisters for additional questions related to the agenda. We encourage all member brothers/sisters to make your best effort to attend this Zoom meeting. The zoom link will send to members via E-mail on 6-21-2020 (Saturday).

6. 若我們教會弟兄姊妹有代禱或屬靈方面問題需要協談，在我們教會證道的金振宇牧師願意在現在需要的情況下提供教牧協助，弟兄姊妹可直接聯絡他。我們為此感謝主的供應。弟兄姐妹可以留手機號和電郵在金牧師的郵箱 kamchanu@gmail.com 或者打他的手機 (314-938-7259)。

If brothers and sisters in our church have prayer request or spiritual issues that need to be discussed, Pastor Vincent Kam is willing to provide pastoral assistance when needed, and brothers and sisters can contact him directly. We thank the Lord for His provision. Brothers and sisters can leave a mobile phone number and email address in Pastor Kam's mailbox kamchanu@gmail.com or call his mobile phone (314-938-7259).

報告事項 ANNOUNCEMENTS

7. 聖經教導我們捐贈補足聖徒的缺乏（林後 9:11-13），教會關懷基金的設立正是為此，是弟兄姐妹們愛心的體現。在此提醒有緊急經濟需要的弟兄姐妹，希望申請的，發信至教會的 email (slccc_care@yahoo.com) 告知你們的需要，教會同工會跟進並確定關懷的金額（優先考慮聖路易斯華人基督教會的會員）。如果弟兄姐妹們有感動，也可以為教會的關懷基金有特別奉獻，以便更有效地幫助有需要的弟兄姐妹。

The Bible teaches us to give generously for supplying the needs of the saints (2 Corinthians 9: 11-13), which is the purpose of our church's care fund, a manifestation of God's love through brothers and sisters. For Brothers and sisters with urgent financial needs, if you wish to apply for care fund, send an email to the church (slccc_care@yahoo.com) to inform us of your needs. Our church caring coworkers will follow up and determine the amount of fund given (priority will be given to the members of St. Louis Chinese Christian Church). Brothers and sisters are also encouraged to give to the church's care fund in order to more effectively help those brothers and sisters in need.

8. 長執會決定設立“教會建造”和“教會保護”兩個專項基金。有感動的弟兄姐妹可以奉獻給這兩個基金。其中，“教會建造”基金用來支付與 GA 相關的開銷。當我們的申請被 GA 的長老團批准以後，GA 會使用我們教會提供的\$5000 設立一個我們教會的專用戶頭。開銷包括旅行，候選牧師應聘等。“教會保護”基金用來處理教會已經收到的訴訟。開銷包括聘請律師，以及遵照律師建議的行動而需要的開銷等。這兩個基金的操作方式將和教會其它的款項一樣，比如團契，兒童事工等。

Joint Board has decided to set up two designated funds - “church builders” and “church protection”. Brothers/sisters, who are willing to participate these, can offer to these two funds. The “church builders” fund is used for GA related expenses currently. Upon the approval of our application for GA by their ECHA (Elder Council Handling Advance), an account with the amount of \$5000 will be set up under our church's name in GA to offset the cost of travel expenses etc. The “church protection” fund can be used for lawsuit that has been received, including lawyer consultation fees, and other expenses needed according to the lawyer's recommendation, etc. The operations of these two funds will be the same as all other designated funds in our church, such as fellowship, children's ministry etc.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

9. (Chinese Language Ministry) 教會 2020 年 6 月至 2020 年 8 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程 (主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM)，請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	馮怡婷, 簡芝妍	“如此我信” https://wustl.zoom.us/j/94491329601?pwd=eXVFQzFNUFZiRGVDOkUjRqNHIFQT09 Meeting ID: 944 9132 9601 Password: 080818
舊約班	鄧明奇	舊約選讀 https://zoom.us/j/9621578814 Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120
專題班	王婷婷	教會與宣教 https://us04web.zoom.us/j/549486501 Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	錢政敏 Zhengmin Qian	636-544-5646
週六早上 Saturday 10:00am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/ 聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
中文牧師 Chinese Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
中文崇拜 Chinese Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
六月 June	
6/21 (週日 Sun)	父親節 Father's Day
6/28 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion
	春季會友大會 Spring Members Meeting

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

聯合主日崇拜 Combined Sunday Worship Service	52
--	----

奉獻記錄 OFFERING RECORD

*奉獻記錄每兩週更新一次。

*OFFERING RECORD WILL BE UPDATED EVERY TWO WEEKS .

奉獻 Offering Income	From 5/31 & 6/7	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$11,710.59	\$71,876.16
差傳基金 Mission Fund (2020 Budget \$47,680)	\$2,600.00	\$13,150.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$4,295.00	\$25,687.10
- 教會建造 Church Builders	\$0.00	\$6,141.00
- 教會保護 Church Protection	\$0.00	\$5,988.00
- 指名關懷基金 Designated Care Fund	\$3,530.00	
- COVID 納瓦侯救濟基金 relief fund for Navajo	\$500.00	
- 信望愛 FHL	\$265.00	
總收入 Income Total	\$18,605.59	\$110,713.26
支出 Expense	五月 May	今年總數 YTD Exp.
	\$4,316.62	\$70,173.20

	6/14 This Week	6/21 Next Week
講員 Speaker	鄧明奇弟兄	金振宇牧師

* SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 slccc.org 有網上直播。

* SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Sunday School/Worship

The following resource is for SLCCC Children's Sunday school/worship (Preschool through 5th grade)
 下面所列是教會兒童主日學/崇拜資源內容:

恩典社區教會每週（週日）兒童視頻，以及週間家庭靈修等資源網頁：
 The website of weekly children's video(Sunday) and weekday family devotion material from Grace Community Church:

<https://www.gracechurch.org/children/posts/1900>

Children's Sunday resources from Children's ministry of Grace Community Church, including weekly Sunday video, family devotion material, coloring, craft and activities.

Message: **God uses Daniel to interpret the king's dream (lesson 33, Year 2)**

Passage: **Daniel 2:1-49**

Principle: **Man will be comforted or warned by God's sovereign plan for human history.**

Featured Hymn: Come, Thou Almighty King -Hymns of Grace #326

Ask Your Child: How did Daniel find out about Nebuchadnezzar's dream?

Apply: By repenting before God's kingdom comes.

This Week: As a family, Daniel 2:1-49.

Next Week: Daniel 3:1-30